

**chicco**

**12**  
m+



## **Cottage degli Animali**

### **Animal Cottage**

**Cottage des Animaux**  
**Casita de los Animales**

**Tierchen-Zirkus**  
**Casa dos Animais**

**Età: da 12 mesi**

## AVVERTENZE

Si raccomanda di leggere e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Per la sicurezza del tuo bambino: **ATTENZIONE!**

- Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica ed altri componenti non facenti parte del giocattolo (es. legacci, elementi di fissaggio, ecc.) e tenerli lontano dalla portata dei bambini.
- Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture. In caso di danneggiamenti non utilizzare il giocattolo e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Per l'utilizzo del gioco si raccomanda la supervisione dell'adulto.
- Le chiavi e le formine incluse non sono concepite come gioco da dentizione. Si raccomanda pertanto di evitare questo tipo di utilizzo.

## INTRODUZIONE AL GIOCO

Una casetta con tanti animaletti e figure geometriche da inserire negli incavi corrispondenti per forma e colore. Le formine si possono poi recuperare aprendo le porticine con la chiave giusta oppure sollevando il tetto. Ideale per favorire l'associazione logica e per affinare i movimenti. La casetta si trasporta facilmente grazie alla pratica maniglia.

## PULIZIA E MANUTENZIONE DEL GIOCO

- Pulire il giocattolo utilizzando un panno leggermente inumidito con acqua.
- Non immergere il gioco in acqua.

Fabbricato in Cina.



**Age: from 12 months +**

## **WARNINGS**

Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

For your child's safety: **WARNING!**

- Before use remove and dispose of any plastic bags and any other packaging (e.g. fasteners, fixing ties, etc.) and keep them out of reach of children.
- Check the toy regularly for signs of wear and damage. Should any part be damaged, do not use and keep out of reach of children.
- It is recommended to use the toy under adult supervision.
- The keys and small shapes included are not intended for use as teething rings. It is therefore recommended to avoid this type of use.

## **INTRODUCTION TO THE TOY**

A small cottage with lots of animal and geometric shapes, to be inserted into slots according to their corresponding shape and colour. The shapes can be removed by opening the doors with the appropriate key, or lifting the roof. Ideal for stimulating logical association and to hone co-ordination skills. The small cottage is easy to transport, thanks to the practical handle.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Clean the toy with a cloth slightly damp with water.
- Do not submerge the toy in water.

Made in China.

**Age : à partir de 12 mois**

### AVERTISSEMENTS

Nous recommandons de lire et de conserver ces instructions pour toute consultation future.

Pour la sécurité de votre enfant : **ATTENTION !**

- Avant la première utilisation, enlever les éventuels sachets en plastique et tous les éléments qui ne font pas partie du jouet (par exemple cordons, éléments de fixation, etc...) et gardez les hors de portée des enfants.
- Contrôler régulièrement l'état d'usure du produit et la présence éventuelle d'éléments détériorés. En présence de parties endommagées, retirer le jouet de l'enfant.
- Pour l'utilisation du jouet, la surveillance d'un adulte est recommandée.
- Les clés et formes incluses ne sont pas conçues pour servir de jouet de dentition. Nous recommandons donc d'éviter l'emploi de ce jouet pour cet usage.

### INTRODUCTION AU JEU

Un petit zoo livré avec 5 animaux et 5 formes géométriques à encastrer. Pour récupérer une forme ou un animal, l'enfant doit ouvrir la porte avec la bonne clé ou «passer par le toit» qui est entièrement amovible.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU JOUET

- Pour nettoyer le jouet, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Ne pas plonger le jouet dans l'eau.

Fabriqué en Chine.

## **D** Gebrauchsanleitung Tierchen-Zirkus

### **Alter: Ab 12 Monaten**

#### **HINWEISE**

Die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen und für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren.

Für die Sicherheit Ihres Kindes: **WARNUNG!**

- Vor der Verwendung eventuell vorhandene Kunststoffbeutel und andere Elemente, die nicht Teil des Spielzeugs sind, entfernen und entsorgen (z.B. Befestigungsriemen, Klammern usw.) und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Es ist ratsam, die Struktur des Spiels regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen. Falls Schäden oder Verschleiß erkannt werden. Das Spielzeug nicht verwenden und für Kinder unzugänglich machen.
- Das Spiel darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden.
- Die enthaltenen Schlüssel und Förmchen wurden nicht als Spiel für die Zahnungsphase entwickelt. Daher wird empfohlen, diese Art von Verwendung zu vermeiden.

#### **EINFÜHRUNG IN DAS SPIEL**

Ein Zirkus mit vielen kleinen Tieren und geometrischen Förmchen, die in die der Form und Farbe entsprechenden Räume gesteckt werden können. Die Förmchen können wiedergefunden werden, indem die Türen mit dem richtigen Schlüssel geöffnet werden oder das Dach angehoben wird. Ideal zur Förderung der logischen Assoziation und zur Verbesserung der Bewegungskoordination. Der Zirkus lässt sich leicht durch den praktischen Griff tragen.

#### **REINIGUNG UND WARTUNG DES SPIELS**

- Das Spiel mit einem leicht mit Wasser getränkten Tuch reinigen.
- Das Spiel nicht in Wasser tauchen.

Made in China.

### Edad: a partir de 12 meses

#### ADVERTENCIAS

Se recomienda leer estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas.

Para la seguridad de tu hijo: ¡**CUIDADO!**

- Antes del uso quitar y eliminar las bolsas de plástico y el resto de componentes que no formen parte del juguete (por ej. cuerdas, elementos de fijación, etc.) y mantenerlos fuera del alcance de los niños.
- Verificar regularmente el estado de desgaste del producto y la presencia de roturas. En caso de daños no utilizar el juguete y mantenerlo fuera del alcance de los niños.
- Se recomienda utilizar el juguete bajo la supervisión de un adulto.
- Las llaves y las formas incluidas no están concebidas como juego de dentición, por lo que se aconseja evitar este tipo de uso.

#### INTRODUCCIÓN AL JUGUETE

Una casita con muchos animalitos y figuras geométricas que hay que introducir en los huecos correspondientes por forma y color. Las formas se pueden recuperar abriendo las pequeñas puertas con la llave adecuada o bien levantando el techo. Ideal para favorecer la asociación lógica y para afinar los movimientos. La casita se transporta fácilmente gracias a la práctica asa.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL JUGUETE

- Limpiar el juguete utilizando un paño ligeramente humedecido con agua.
- No sumergir el juguete en agua.

Fabricado en China.

## Idade: a partir dos 12 meses

### ADVERTÊNCIAS

Recomenda-se que leia e conserve estas instruções para consultas futuras.

Para a segurança do seu filho: **ATENÇÃO!**

- Antes da utilização, remova eventuais sacos de plástico e todos os elementos que fazem parte da embalagem do brinquedo (por exemplo: elásticos, cintas de plástico, etc.) e mantenha-os fora do alcance das crianças.
- Verifique com regularidade o estado de desgaste do brinquedo e a existência de eventuais danos. No caso de detectar algum componente danificado, não utilize o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Recomenda-se que este brinquedo seja sempre utilizado sob a vigilância de um adulto.
- As chaves e as formas incluídas não são anéis de detenção. Portanto, não devem ser utilizadas como tal.

### APRESENTAÇÃO DO BRINQUEDO

Uma casinha com muitos animais e figuras geométricas, para a criança introduzir nas aberturas correspondentes, segundo a forma e a cor. Para retirar as formas, a criança pode abrir as portas com a chave correspondente ou levantar o telhado da casinha. Ideal para desenvolver a associação lógica e aperfeiçoar os movimentos. A casinha é fácil de transportar, graças a uma prática pega.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO BRINQUEDO

- Limpe o brinquedo com um pano ligeiramente humedecido com água.
- Não mergulhe o brinquedo em água.

Fabricado na China.

## Leeftijd: vanaf 12 maanden

### WAARSCHUWINGEN

Lees deze instructies en bewaar ze voor latere raadpleging.

Voor de veiligheid van uw kind: **LET OP!**

- Verwijder voor het gebruik eventuele plastic zakken en andere onderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed (bijv. banden, bevestigingselementen, enz.) en houd deze buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het product regelmatig op slijtage en eventuele gebreken. Gebruik het speelgoed in geval van schade niet en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Het wordt aangeraden het speelgoed onder toezicht van een volwassene te gebruiken.
- De bijgeleverde sleutels en vormpjes zijn niet bedoeld als speelgoed voor het tandenkrijgen. Daarom wordt aanbevolen te voorkomen dat ze hiervoor worden gebruikt.

### INLEIDING TOT HET SPEELGOED

Een huisje met veel dieren en geometrische figuren om in de qua vorm en kleur overeenstemmende uitsparingen te steken. De vormpjes kunnen er vervolgens worden uitgehaald, door de deurtjes met de juiste sleutel te openen of door het dak eraf te halen. Ideaal om het logisch associatievermogen te bevorderen en de bewegingen te perfectioneren. Het huisje kan dankzij de praktische handgreep eenvoudig worden vervoerd.

### HET SPEELGOED REINIGEN EN ONDERHOUDEN

- Reinig het speelgoed en gebruik hiervoor een lichtjes met water bevochtigde doek.
- Dompel het speelgoed niet in water.

Vervaardigd in China.

## **Ikäsuositus: yli 12 kk. ikäisille**

### **VAROTOIMENPITEET**

Lue ohjeet ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Lapsesi turvallisuuden tähden: **HUOMIO!**

- Ennen käyttöä irrota ja poista mahdolliset muovipussit ja muut leluun kuulumattomat osat (esim. nyörit, kiinnittämiseen tarvittava materiaali jne.) ja pidä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista tuotteen kunto säännöllisesti. Mikäli lelu on vahingoittunut, sitä ei saa käyttää ja se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lelua saa käyttää vain aikuisen valvonnassa.
- Pakkaukseen sisältyviä avaimia ja muotteja ei ole tarkoitettu puruleluiksi, eikä niitä siis pidä käyttää tähän tarkoitukseen.

### **LELUN ESITTELY**

Mökki, jossa on paljon eläimiä ja geometrisia hahmoja asetettaviksi niiden muotoa ja väriä vastaaviin aukkoihin. Muotit saadaan takaisin avaamalla ovet asianomaisella avaimella tai nostamalla kattoa. Lelu edistää ihanteellisesti lapsen loogis-assoosiatiivisia taitoja ja hioo hänen liikkeitään. Mökkiä on helppo kuljettaa kätevästä kahvasta.

### **LELUN PUHDISTUS JA HUOLTO**

- Puhdista lelu kevyesti veteen kostutetulla liinalla.
- Älä upota lelua veteen.

Valmistettu Kiinassa.

**Alder: fra 12 måneder**

## MERKNADER

Vennligst les instruksjonene nøye og oppbevar dem til fremtidig bruk.

For barnets sikkerhet: **ADVARSEL!**

- Fjern og kast all emballasje som ikke hører til leketøyet før bruk (f. eks. plastikk, bånd, festedeler osv.), og hold dem utenfor barns rekkevidde.
- Kontroller produktet regelmessig. Se om det er slitt eller skadet. Dersom en del er ødelagt, må ikke produktet brukes og må holdes utenfor barns rekkevidde.
- Man anbefaler at leken brukes under overvåking av en voksen.
- Nøklene og formene som følger med, er ikke beregnet som biteringer. Det anbefales ikke at leken brukes til det formål.

## INTRODUSERING AV LEKEN

Et hus med mange dyr og geometriske figurer til å putte inn i hullene med tilsvarende form og farge. Figurene kan tas ut ved å åpne dørene med riktig nøkkel eller løfte av taket. Ideell for å stimulere logisk assosiasjon og for å forbedre koordineringsevnen. Huset kan lett transporteres takket være det praktiske håndtaket.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV LEKEN

- Rengjør leketøyet ved å bruke en lett fuktet klut.
- Ikke dypp leken i vann.

Produsert i Kina.

## Ålder: från och med 12 månader

### OBSERVERA

Det rekommenderas att läsa och spara dessa instruktioner för framtida bruk.

För Ditt barns säkerhet: **VARNING!**

- Innan användningen skall eventuella plastpåsar och alla de element som inte utgör del av leksaken avlägsnas och elimineras (t.ex fästband, fästningsdelar, o.s.v.) och hållas utom räckhåll för barn.
- Kontrollera regelbundet produktens förslitningstillstånd och att den är i oskadat skick. Använd inte leksaken om den har skadats och håll den utom räckhåll för barn.
- Leksaken får endast användas under uppsikt av en vuxen person.
- Nycklarna och formerna som ingår i leksaken är inte avsedda som en lek för tandsprickningen. Det rekommenderas därför att undvika denna typ av användning.

### BESKRIVNING AV LEKSAKEN

Ett litet hus med många djur och geometriska figurer som ska plockas in i hålen som överensstämmer till formen och till färgen. Formerna kan sedan hämtas tillbaks genom att öppna dörrarna med den riktiga nyckeln eller genom att lyfta upp taket. Leksaken är idealisk för att stimulera den logiska associationskapaciteten och öva upp rörelserna. Huset går lätt att transportera tack vare det praktiska handtaget.

### RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV LEKSAKEN

- Rengör leksaken genom att använda en mjuk duk som fuktats lätt med vatten.
- Sänk inte ned leksaken i vatten.

Tillverkad i Kina.

## Ηλικία : Από 12 μηνών και άνω

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Παρακαλούμε διαβάστε και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

Για την ασφάλεια του παιδιού σας: **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Πριν από τη χρήση αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν πλαστικές σακούλες και τα άλλα στοιχεία που δεν αποτελούν τμήμα του παιχνιδιού (π.χ. ταινίες, στοιχεία στερέωσης, κ.τ.λ.) και κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φθοράς του προϊόντος. Σε περίπτωση ζημιάς μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
- Το παιχνίδι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Τα περιλαμβανόμενα κλειδιά και τα σχήματα δεν έχουν σχεδιασθεί ως παιχνίδι οδοντοφυΐας και για το λόγο αυτό θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του τύπου.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ

Ένα σπιτάκι με πολλά ζωάκια και γεωμετρικά σχήματα που τοποθετούνται στις ειδικές υποδοχές ανάλογα με το σχήμα και το χρώμα. Το παιδί μπορεί να πάρει στη συνέχεια τα σήματα ανοίγοντας τα πορτάκια με το ειδικό κλειδί ή σηκώνοντας τη στέγη. Ιδανικό για την ανάπτυξη της ικανότητας λογικής και συσχετισμού και για τον συντονισμό των κινήσεων. Το σπιτάκι μεταφέρεται εύκολα χάρη στην πρακτική λαβή.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ

- Καθαρίστε το παιχνίδι χρησιμοποιώντας ένα ελαφρώς υγρό πανάκι.
- Μη βυθίζετε το παιχνίδι στο νερό.

Παράγεται την Κίνα.

## Wiek: od 12 miesięcy

### PRZESTROGI

Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka: **UWAGA!**

- Przed przystąpieniem do użytkowania, należy usunąć i pozbyć się ewentualnych plastikowych torebek oraz wszelkich elementów nie będących częścią zabawki (na przykład sznurki, elementy mocujące, itp.) i przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy sprawdzać okresowo stan zużycia zabawki oraz kontrolować czy nie jest ona zepsuta. Uszkodzona zabawka nie może być używana i należy przechowywać ją w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zabawka powinna być używana pod nadzorem osoby dorosłej.
- Załączone klucze oraz foremki nie zostały opracowane z myślą o ząbkowaniu. Zaleca się więc nie używać ich w tym celu łagodzenia dolegliwości związanych z ząbkowaniem.

### OPIS ZABAWKI

Domek z wieloma zwierzątkami oraz z figurami geometrycznymi wkładanymi do stosownych otworów, w zależności od ich kształtu i koloru. Foremki można wyjąć po otwarciu drzwi przy pomocy odpowiedniego klucza lub też unosząc dach. Idealnie nadaje się do rozwijania logicznego kojarzenia oraz do doskonalenia ruchów. Domek może być łatwo przenoszony przy pomocy praktycznego uchwytu.

### CZYSZCZENIE ORAZ KONSERWACJA ZABAWKI

- Czyścić zabawkę używając szmatki lekko zwilżonej w wodzie.
- Nie zanurzać zabawki w wodzie.

Wyprodukowano w Chinach.

## Возраст: от 12 месяцев

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Рекомендуется прочесть настоящую инструкцию и сохранить её для последующих консультаций.

В целях безопасности Вашего ребёнка: **ВНИМАНИЕ!**

- Перед использованием снять с изделия возможные пластиковые пакеты и другие элементы упаковки (такие как шнуры, крепёжные детали, пр.) и держать их вдали от детей.
- Регулярно проверять состояние изделия (износ, повреждения). Если игрушка поломана, не пользоваться ею и держать её в недоступном для ребёнка месте.
- Не оставляйте играть ребёнка одного без присмотра со стороны взрослых.
- Не используйте ключи и формочки, входящие в комплект, в качестве массажёров для дёсен в период роста зубов у ребёнка, так как эти компоненты игрушки не предназначены для этой цели.

### ВВЕДЕНИЕ В ИГРУ

Игрушка представляет собой домик с различными животными и геометрическими формочками, которые нужно вставить в отверстия, соответствующие по цвету и форме. Чтобы вынуть формочки из домика, нужно открыть двери правильным ключом или просто снять с домика крышу. Игрушка способствует развитию логического мышления и совершенствует координацию движений. Домик можно легко переносить за практичную ручку.

### УХОД ЗА ИГРУШКОЙ:

- Чистить игрушку слегка увлажнённой в воде тканью.
- Не погружать игрушку в воду.

Изготовлено в Китае.

## العمر: من 12 شهر

## تحذيرات

ننصح بقراءة وحفظ هذه التعليمات لمراجعتها في المستقبل.

لضمان الأمان لطفلك: تنبيه!

- يجب قبل الاستعمال القيام برمي الأكياس البلاستيكية والأجزاء الأخرى التي لا تعتبر كجزء من اللعبة (مثل الخيوط وأجزاء التثبيت وغير ذلك) وإبعادها عن متناول الأطفال.
- التأكد دوريا من حالة إستهلاك المنتج ومن عدم وجود تشققات. في حالة وجود أضرار بالمنتج يجب عدم استعمال اللعبة وإبعادها عن منال الأطفال.
- يجب استعمال اللعبة تحت مراقبة شخص بالغ العمر.
- عدم إعتبار المفاتيح وقطع الأشكال المحتوية كلعبة لتكميد الأسنان. ننصح لذلك بتفادي هذا النوع من الإستعمال.

## مقدمة عن اللعبة

كوخ صغير مع عديد من الحيوانات الصغيرة والأشكال الهندسية القابلة للإدراج بداخل التجويفات المطابقة لها شكلا ولونا. بالإمكان استرجاع الأشكال بفتح الأبواب الصغيرة بالمفاتيح المناسبة لها أو برفع السقف. لعبة مناسبة لتسهيل الترابط المنطقي والتعليم الحركي. لعبة سهلة النقل فضلا للمقبض المهيأ عليها.

## تنظيف وصيانة اللعبة

- تنظيف اللعبة باستعمال قطعة قماش مبللة قليلا بالماء.
- عدم غطس اللعبة بالماء.

مصنع في الصين



Cod. 64273

Dierencottage  
Eläinten Maja  
Dyrehytta  
Djurens Cottage

Το Σπιτάκι Των Ζώων  
Domek Zwierząt  
Коттедж С Животными  
كوخ الحيوانات



69351\_Z2\_1

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - Grandate - Como - Italy - Made in China

www.chicco.com